

Mala abeceda eTwinning-a

Sanja Cetinjanin Thes, prof.

Upravna škola Zagreb



Stručni rad

Sažetak

Članak sadrži detaljne upute za osmišljavanje i pokretanje projekata međunarodne suradnje među obrazovnim ustanovama putem europske eTwinning platforme. Navedeni su koraci za registraciju korisnika i projekta te je opisan način funkcioniranja virtualnog prostora za suradnju. Ukratko je predstavljen primjer dobre prakse osmišljavanja i provođenja ove vrste projekta u Upravnoj školi Zagreb.

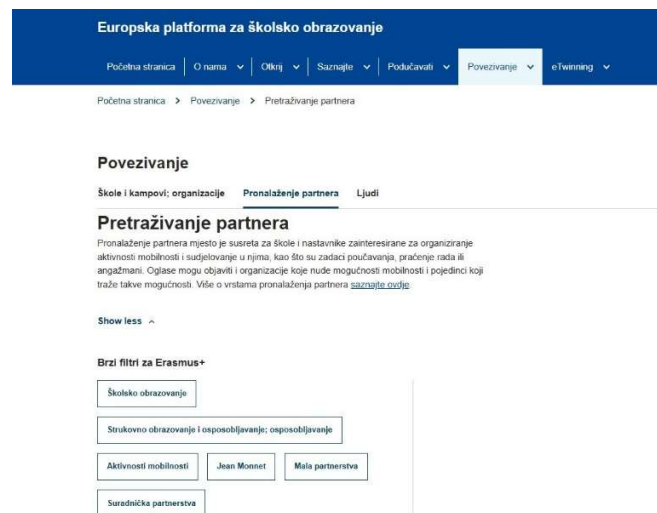
Ključne riječi: eTwinning, međunarodna suradnja i projekti, primjer dobre prakse

Kako osmisliti eTwinning projekt?

Prvi korak u osmišljavanju i raspisivanju nove projektne ideje je registracija na platformu putem nacionalnog portala eTwinning koji je povezan s glavnom eTwinning platformom. Glavna platforma Europske unije je na engleskom jeziku, no za većinu sadržaja dostupan je prijevod na službene jezike članica (u nekim je slučajevima to strojni prijevod koji je generirala usluga eTranslation Europske komisije).

Nakon registracije korisnici mogu pretraživati potencijalne partnere za projekte, pridružiti se grupama i razmjenjivati ideje te koristiti razne

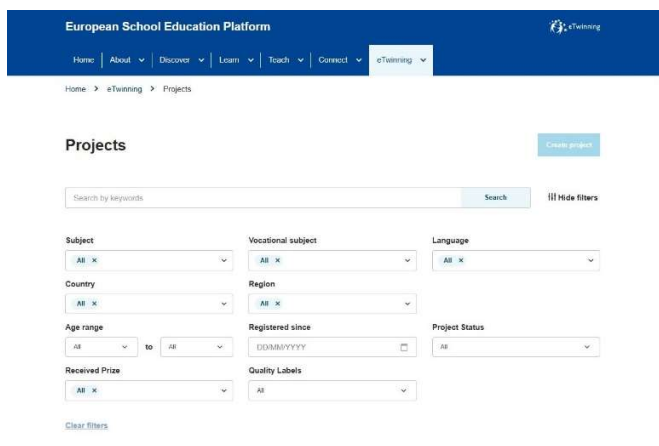
resurse za osmišljavanje i vođenje projekata. Umrežavanje među učiteljima odvija se kroz razne zajednice, grupe i forume gdje se dijele resursi i savjeti te razmjenjuju iskustva.



Slika 10 - Pretraživanje partnera

Osmišljavanje eTwinning projekta zahtijeva dobro planiranje i jasnu ideju o ciljevima koje želite postići s učenicima. Ciljevi bi trebali biti mjerljivi i ostvarivi kako bi mogli pratiti napredak učenika i osigurati da projekt ostvari planirane ishode.

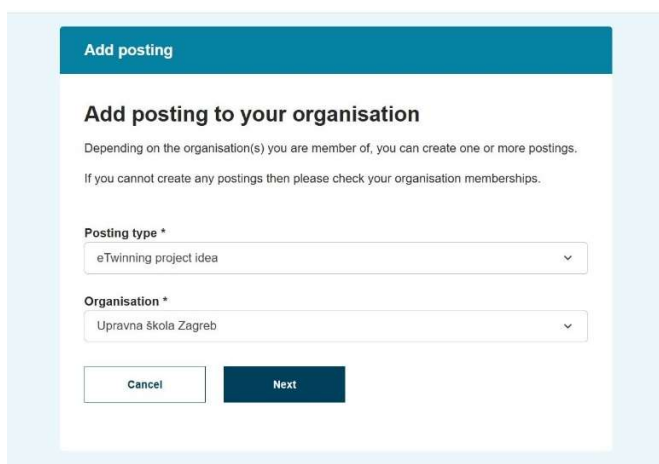
Kod odabira teme treba voditi računa da ona bude primjerena i zanimljiva uzrastu učenika te da je u skladu s nastavnim programom. Tema treba biti dovoljno široka da omogućava kreativnost, ali dovoljno usko definirana kako bi bila izvediva. Projekti se mogu provoditi u trajanju od nekoliko tjedana do nekoliko mjeseci, ovisno o ciljevima i interesima uključenih sudionika.



Slika 11 - Pretraživanje projekata

Kako pokrenuti projekt?

Na platformi je moguće pretraživati škole i učitelje zainteresirane za slične teme, a nakon odabira partnera ključna je učinkovita međusobna komunikacija. Potencijalne partnere u projektu vrlo je lako i jednostavno pronaći putem foruma za traženje partnera pa stoga mnogi korisnici u početnoj fazi ukratko opišu svoju projektnu eTwinning ideju koju potom detaljno razvijaju u suradnji sa zainteresiranim kolegama iz drugih škola ili zemalja.



Slika 12 - Predstavljanje projektne ideje

Projekti se mogu provoditi na nacionalnoj razini (ako se radi o suradnji škola iz iste zemlje) ili na međunarodnoj razini (ako se radi o partnerstvu škola iz više različitih zemalja). Nacionalna ili međunarodna razina određena je automatski u fazi pokretanja i registracije projekta prilikom odabira drugog suosnivača samog projekta, a potom je moguće pozivati i dodavati ostale partnere i sudionike u projektu (nastavnike i učenike).

Važno je prije samog početka projekta uskladiti ciljeve, metode rada i alate koji će se koristiti te dogovoriti raspodjelu zadataka i odgovornosti. Dobro planiranje projekta stoga uključuje određivanje trajanja projekta, faza rada, planiranih aktivnosti i uloge svih sudionika.

Preporučuje se u dogovoru s partnerima odabrati digitalne alate prilagođene dobi i predznanju učenika te ciljevima projekta. Neizostavni digitalni alat svakako će biti TwinSpace koji omogućuje dijeljenje materijala, komunikaciju i suradnju, a mogu se koristiti i razni drugi popularni alati kao što su Padlet, Canva, Google, Kahoot ili Zoom za kreativne aktivnosti, vođenje anketa i virtualne sastanke.

Važno je osmisliti aktivnosti koje su interaktivne i zabavne učenicima jer će tako biti motiviraniji i zainteresiraniji za rad te aktivno sudjelovati u svim fazama projekta.

Preporučuje se na kraju projekta provesti evaluaciju kako bi se procijenila uspješnost i ostvarenje planiranih ciljeva. Refleksija omogućuje učenicima da sagledaju što su naučili, koje su vještine razvili i kako je projekt utjecao na njihovo razumijevanje teme.

Diseminacija i prikazivanje rezultata također je jedan od važnih koraka u provedbi projekta. Sve materijale i radove koji su učenici izradili u sklopu projektne aktivnosti možete dijeliti i prikazivati, ali i trajno pohraniti i sačuvati na samoj platformi. Razmjena rezultata s ostalim učiteljima i roditeljima te širom zajednicom može dodatno motivirati učenike na sudjelovanje u budućim

projektima i podići svijest o važnosti teme koju su istraživali.

Kako funkcionira eTwinning?

Nakon pronalaska partnera potrebno je registrirati projekt te zatražiti odobrenje nacionalne agencije (što uobičajeno traje nekoliko radnih dana). Nakon odobrenja projekt postaje vidljiv na platformi kroz dodjeljivanje „radnog prostora“ za suradnju svih uključenih sudionika (Twinspace). U fazi registracije projekta potrebno je putem obrasca jasno opisati ove detalje: naziv i trajanje projekta, uzrast učenika, radni jezik, kratak opis aktivnosti, ciljeve, radni proces i očekivane rezultate (stoga je dobro unaprijed osmisliti i raspisati ove dijelove).

Iznimno važan korak u početnoj fazi je suglasnost roditelja kojom se odobrava sudjelovanje učenika i dijeljenje osobnih podataka i njihovih uradaka u promotivne svrhe. Nakon pokretanja projekta Twinspace postaje glavni radni prostor za suradnju nastavnika i učenika (nastavnici registriraju svoje učenike i dodjeljuju im ovlasti za uređivanje). Osim početne (glavne) stranice koja je svojevrsno „ogledalo“ projekta, na Twinspaceu se mogu kreirati i uređivati dodatne tematske podstranice i objavljivati materijali te održavati virtualni sastanci. Twinspace projekta može biti vidljiv samo registriranim korisnicima na platformi ili svima javno dostupan za pregledavanje.



Slika 13 - Primjer Twinspace sučelja

Primjer dobre prakse

U Upravnoj školi Zagreb uspješno je proveden projekt pod nazivom *Celebrating the International Day of Education together*. Nositelji aktivnosti bile su nastavnice Sanja Cetinjanin Thes, Andrea Wawrzynek i Celestina Škeljo te učenici 1.e, 2.c i 4.b razreda, a pridružili su se i nastavnici i učenici iz drugih zemalja te je u projektnim aktivnostima sudjelovalo ukupno 12 nastavnika i 47 učenika iz Hrvatske, Turske, Grčke i Italije.

Projektne aktivnosti odvijale su se od listopada 2022. do svibnja 2023. godine, a tijekom rada na projektnim zadacima i na tematskim radionicama učenici su koristili digitalne alate kao što su PowerPoint, Word, Google Slides, Canva, Wordwall, Padlet, TikTok, Instagram, Linoit, Google Meet, Prezi, Genially itd.

Učenici su stekli nova znanja o različitim obrazovnim sustavima i mogućnostima koje se nude u strukovnom obrazovanju te su dodatno razvili i ojačali vlastite ključne kompetencije vezane uz informatičku i medijsku pismenost, jezične kompetencije i učinkovito korištenje informacijsko-komunikacijskih tehnologija. Rezultati projekta su brojni digitalni sadržaji koji se mogu koristiti za potrebe promotivnih aktivnosti škola u budućnosti.

Zašto koristiti eTwinning?

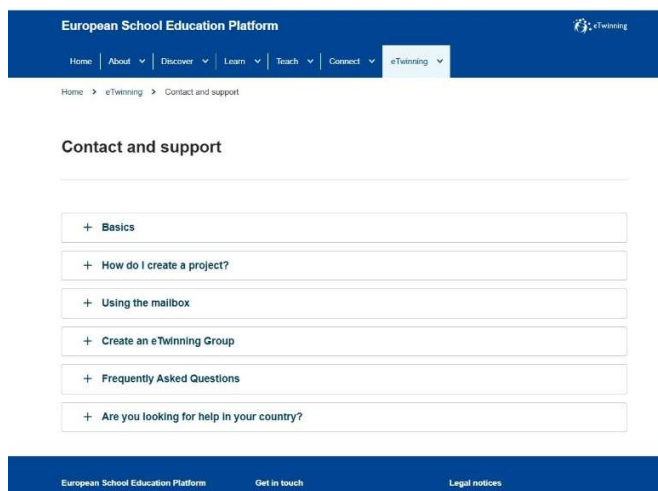
Korištenje eTwinninga može značajno unaprijediti školski kurikulum dodavanjem dimenzije međunarodne suradnje i projektne nastave. Platforma je potpuno besplatna i pruža alate za upravljanje projektima, komunikaciju i dijeljenje sadržaja, sigurno okruženje za rad, potiče otvorenost prema svijetu i priprema učenike za budućnost u kojoj će suradnja i prilagodljivost biti ključne vještine.

Važno je istaknuti da eTwinning ima i sustav nagrađivanja kroz nagrade i oznake kvalitete. Projekti koji pokazuju izvrsnost u realizaciji, inovativnosti i međukulturnoj suradnji mogu osvojiti nagrade i oznake koje služe kao priznanje trudu i kvaliteti projekta, a nastavnici sami mogu prijaviti svoje projekte. Sve mogućnosti i značajke detaljno su opisane na samoj platformi u dijelu podrške korisnicima, a dodatna pomoć uvijek je dostupna i putem nacionalnih agencija.

pruža učenicima priliku za kreativno izražavanje, suradnju i upoznavanje s globalnim temama, a nastavnicima omogućuje razvoj novih nastavnih pristupa i međunarodnih veza u obrazovanju. Projekti također omogućuju učenicima da upoznaju druge kulture, razvijaju interkulturalne kompetencije i razumiju vrijednost suradnje s vršnjacima iz različitih zemalja što može biti posebno korisno u razvijanju tolerancije, empatije i međunarodnog razumijevanja.

Literatura

<https://school-education.ec.europa.eu/en> (10. 11. 2024.)



Slika 14 - Kontakt i podrška

Zaključak

Osmišljavanje i provođenje eTwinning projekta može biti izazovno, ali i izuzetno korisno iskustvo za učenike i nastavnika. Dobro isplaniran projekt